

# Dormition of the Most Holy Mother of God

## Ukrainian Catholic Church

## Українська Католицька Церква

# Успіння Пресвятої Богородиці

**СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! СЛАВА НАВІКИ!** **GLORY BE TO JESUS CHRIST! GLORY BE FOREVER!**

**Church Address / Адреса церкви:**
15603 104 Avenue, NW
Edmonton, Alberta, T5P 4G5

**Church phone/ Тел. до церкви:**
780-489-8868

**Parish administrator/ Адміністратор Парафії:**
Rev. Jim Nakonechny /о. Яким Наконечний
Ph.: 780 239 2558
Email: fr.nakonechny@eeparchy.com

**Website / Вебсайт:**
dormition.eeparchy.com

**Service schedule/ Порядок Богослужень:**
Sunday / Неділя: 9:00 am (Eng./Ukr.)
11:30 am (Ukr.)

**Weekdays/ Будні**:
Wednesday/Середа : 5:30 p.m. (Eng./Ukr.)

**Pastoral Council Chair /**
**Голова Пасторальной Ради:** Irene Ostapiak
**Ph.:** 519 589 4730
Email: irene.dormition@gmail.com

**Baptism & Chrismation:**
by arrangement with priest

**Marriage:**
please make an appointment for an interview at least six months in advance

**Confession:**
prior to Sunday Liturgies; upon request

**Anointing of the Sick:**
in all cases of sickness, surgery and grave illness please call Fr. Jim directly

## SUNDAY, OCTOBER 11TH, 2026

**20TH SUNDAY AFTER PENTECOST**
**COMMEMORATION OF THE HOLY FATHERS OF THE SEVENTH ECUMENICAL COUNCIL**
**Tone 3;**
*The Holy Apostle Philip, One of the Seven Deacons; Our Venerable Father Theophanes the Branded, Composer of Canons.*



**20-А НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА**
**СВЯТИХ ОТЦІВ СЬОМОГО ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ.**
*Св. ап. Филипа, одного із семи дияконів. Прп. Теофана Начертанного, єп. Нікейського і творця канонів*

**CHRIST IS AMONG US! HE IS AND WILL BE!**
We welcome all parishioners and visitors to our Parish.
May God bless us as we gather in prayer during the Divine Liturgy.

**ХРИСТОС ПОСЕРЕД НАС! Є І БУДЕ!**
Вітаємо всіх парафіян та прихожан нашої Парафії!
Нехай Господь Бог благословить вас за участь і молитву під час Божественної Літургії!

***OUR MISSION IS TO KNOW GOD, TO LOVE GOD AND TO SERVE GOD!***
***НАША МІСІЯ ЦЕ ПІЗНАВАТИ БОГА, ЛЮБИТИ БОГА, ТА СЛУЖИТИ БОГОВІ!***

***Troparion, Tone 3:*** Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

***Тропар (глас 3):*** Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смерть подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

***Troparion, Tone 8****:* Christ our God, You are glorified above all,* You established our fathers as beacons on the earth* and through them guided all of us to the true faith.* Glory to You, most compassionate Lord.

***Тропар (глас 8):*** Препрославлений ти, Христе Боже наш,* світила на землі – отців наших оснував ти* і ними до істинної віри всіх нас направив ти.* Багатомилосердний, слава тобі.

***Kontakion, Tone 3:*** You rose from the tomb, O compassionate Lord,* and led us out from the gates of death.* Today Adam exults and Eve rejoices,* and the prophets together with the patriarchs* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

***Кондак (глас 3):*** Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий,* і нас візвів із брам смерти;* нині Адам веселиться і радіє Єва,* разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують* божественну могутність влади Твоєї.

***Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.***

***+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.***

***Kontakion, Tone 6:*** The Son who ineffably shone from the Father* was born two-fold of nature from a woman.* Beholding Him, we do not reject the image of His form;* but depicting it, we revere it faithfully.* Therefore the Church, holding the true faith,* kisses the icon of Christ's becoming man.

***Кондак (глас 6):*** Ти – із Отця несказанно возсіявший Син* – з жени родився подвійний єством.* Його видячи, не відрікаємося виду зображення* але його, благочесно написавши, вірне почитаємо.* І ради того Церква, держачи істинну віру,* цілує ікону вочоловічення Христового.

***Now and forever and ever. Amen.***

***І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.***

***Theotokion, Tone 6:*** Undaunted patroness of Christians,* O steadfast intermediary with the Creator,* turn not away from the suppliant voices of sinners,* but in your kindness come to help us who cry out to you in faith.* Be quick to intercede, make haste to plead,* for you are ever the patroness of those who honour you, O Mother of God.

***Богородичний (глас 6):*** Заступнице християн бездоганна,* Посереднице до Творця незамінна,* не погорди молінням грішних,* але випереди, як Блага, з поміччю нам, що вірно Тобі співаємо.* Поспішись на молитву і скоро прийди на моління,* заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що Тебе почитають.

***Prokeimenon, Tone 3***
Sing to our God, sing; sing to our King, sing.
***verse:*** Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (*Psalm 46:7,2*)

***Прокімен (глас 3):***
Співайте Богові нашому, співайте;* співайте цареві нашому, співайте.
***Стих:*** Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радости (Пс 46,2).

***Prokeimenon, Tone 4***
Blessed are You, Lord God of our fathers,* and praised and glorified is Your Name forever.
***verse:*** For You are righteous in everything that You have done to us. (Daniel 3:26-27)

***Прокімен (глас 4):***
Благословен єси, Господи, Боже отців наших,* і хвальне, і прославлене ім'я твоє на віки (Дан 3,26).
***Стих:*** Бо праведний єси в усьому, що сотворив Ти нам (Дан 3,27).

***Epistle:*** ***Hebrews 13:7-16 (NRSV)***

Brothers and Sisters, Remember your leaders, those who spoke the word of God to you; consider the outcome of their way of life, and imitate their faith. Jesus Christ is the same yesterday and today and forever. Do not be carried away by all kinds of strange teachings; for it is well for the heart to be strengthened by grace, not by regulations about food, which have not benefited those who observe them. We have an altar from which those who officiate in the tent have no right to eat. For the bodies of those animals whose blood is brought into the sanctuary by the high priest as a sacrifice for sin are burned outside the camp. Therefore Jesus also suffered outside the city gate in order to sanctify the people by his own blood. Let us then go to him outside the camp and bear the abuse he endured. For here we have no lasting city, but we are looking for the city that is to come. Through him, then, let us continually offer a sacrifice of praise to God, that is, the fruit of lips that confess his name. Do not neglect to do good and to share what you have, for such sacrifices are pleasing to God.

***Апостол:*** ***(Євр 13,7-16):***

*Браття і Сестри,* пам'ятайте про наставників ваших, які звіщали вам слово Боже, і дивлячись уважно на кінець їхнього життя, наслідуйте їхню віру. Ісус Христос учора й сьогодні – той самий навіки. Не піддавайтеся різним та чужим наукам: воно бо добре укріпити серце благодаттю, не стравами, які не принесли ніякої користи тим, що віддавалися їм. Є у нас жертовник, з якого не мають права їсти ті, що при наметі служать. Бо котрих звірят кров архиєрей заносить у святиню за гріхи, тих м'ясо палиться за табором. Тому й Ісус, щоб освятити народ власною своєю кров'ю, страждав поза містом. Тож виходьмо до нього за табір, несучи наругу його, бо ми не маємо тут постійного міста, а майбутнього шукаємо. Через нього принесім завжди Богові жертву хвали, тобто плід уст, які визнають його ім'я. Добродійства та взаємної допомоги не забувайте: такі бо жертви Богові приємні.

***Alleluia, Tone 1***

***verse:*** The God of gods, the Lord, spoke and summoned the earth from the rising of the sun to its setting.

***verse:*** Gather to Him His devout ones, who with sacrifice make covenant with Him. (Psalm 49:1,5)

***Алилуя (глас 1):***

***Стих:*** Бог богів, Господь мовив, і призвав землю від сходу сонця до заходу (Пс 49,1).

***Стих:*** Зберіть Йому преподобних Його, що заповідують завіт Його в жертвах (Пс 49,5).

***Gospel:*** ***John 17:1-13 (NRSV)***

At that time, Jesus looked up to heaven and said, "Father, the hour has come; glorify your Son so that the Son may glorify you, since you have given him authority over all people, to give eternal life to all whom you have given him. And this is eternal life, that they may know you, the only true God, and Jesus Christ whom you have sent. I glorified you on earth by finishing the work that you gave me to do. So now, Father, glorify me in your own presence with the glory that I had in your presence before the world existed. "I have made your name known to those whom you gave me from the world. They were yours, and you gave them to me, and they have kept your word.

***Євангеліє:*** ***(Ів 17,1-13):***

В той час Ісус, підвівши очі свої до неба, проказав: «Отче, прийшла година! Прослав свого Сина, щоб Син твій тебе прославив, згідно з владою, що її ти дав йому над усяким тілом: дарувати життя вічне тим, яких ти передав йому. А вічне життя у тому, щоб вони спізнали тебе, єдиного, істинного Бога, і тобою посланого – Ісуса Христа. Я тебе на землі прославив, виконавши те діло, яке ти дав мені до виконання. Тепер же прослав мене, Отче, у себе – славою тією, що її я мав у тебе перед тим, як постав світ! Я об'явив твоє ім'я людям, яких ти від світу передав мені. Вони були твої, ти ж передав мені їх, і зберегли вони слово твоє.

Now they know that everything you have given me is from you; for the words that you gave to me I have given to them, and they have received them and know in truth that I came from you; and they have believed that you sent me. I am asking on their behalf; I am not asking on behalf of the world, but on behalf of those whom you gave me, because they are yours. All mine are yours, and yours are mine; and I have been glorified in them. And now I am no longer in the world, but they are in the world, and I am coming to you. Holy Father, protect them in your name that you have given me, so that they may be one, as we are one. While I was with them, I protected them in your name that you have given me. I guarded them, and not one of them was lost except the one destined to be lost, so that the scripture might be fulfilled. But now I am coming to you, and I speak these things in the world so that they may have my joy made complete in themselves.

Нині збагнули вони, що все, тобою дане мені – від тебе; слова бо, тобою мені дані, я їм дав, і сприйняли вони їх, і справді збагнули, що від тебе я вийшов, і увірували, що ти мене послав. Молю ж за них: не за світ молю, лише за тих, яких ти передав мені, бо вони – твої. І все моє – твоє, твоє ж – моє, і в них я прославився. Я вже більш не у світі, а вони у світі, і я до тебе йду.

Отче Святий! Заради імени твого бережи їх, тих, що їх ти мені передав, щоб були одно, як ми! Бувши з ними у світі, я беріг їх у твоє ім'я; тих, яких ти передав мені, я їх стеріг, і ніхто з них не пропав, лише син загибелі, щоб збулося Писання. Тепер же іду до тебе, і кажу те, у світі бувши, щоб вони радощів моїх мали у собі вщерть.

***Communion Hymn***

Praise the Lord from the heavens,* praise Him in the highest.* Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalms 184:1; 32:1)

***Причасний:***

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах* Радуйтеся, праведні, у Господі,* правим належить похвала Алилуя, Алилуя , Алилуя. (Пс 32,1).

**HAPPY THANKSGIVING!**

As you gather around the Thanksgiving table, I hope that your family takes a moment to reflect upon what you are especially grateful for in your lives. As your Priest, I am thankful for your commitment to discipleship which includes your presence, prayers, and support of our Dormition of the Most Holy Mother of God Ukrainian Catholic Church parish family.

**ЩАСЛИВОГО ДНЯ ПОДЯКИ!**

Коли ви збираєтесь за столом в День Подяки, я сподіваюсь, що ваші родини знайдуть хвилинку, щоб подумати над тим, за що ви особливо вдячні у своєму житті. Я, ваш пастор, вдячний за вашу відданість вірі, яка включає вашу присутність, молитви та підтримку нашої парафіяльної родини Української католицької церкви Успіння Пресвятої Богородиці

**READERS**

October 11, 2026 — DL 9:00 am – Jean Duteau
October 18, 2026 — DL 9:00 am – Evan Ropp

## ANNOUNCEMENTS / ОГОЛОШЕННЯ
## DORMITION PARISH / ПАРАФІЯ УСПІННЯ

- **BULLETIN BY EMAIL** – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let Fr. Jim know (**fr.nakonechny@eeparchy.com)!**

**ЕЛЕКТРОННИЙ БЮЛЕТЕНЬ:** Якщо ви бажаєте отримати копію бюлетенів електронною поштою повідомте про це о. Якима (**fr.nakonechny@eeparchy.com**)!

- **HAPPY BIRTHDAY!** To all of our parishioners that celebrated their birthdays, name's day, and anniversaries this week may God bless you all with health, happiness and salvation!

**МНОГАЯ ЛІТА!** Всіх наших парафіян які святкують цього тижня свої дні народження, іменини, та будьякі інші особливі ювілеї .

**CONGRATULATIONS!** - Happy 46th Wedding Anniversary to Sharon & Ihor Holinka! May God Bless You Both with Health, Happiness and Salvation!

**ВІТАЄМО!** Щиро вітаємо з 46-ю річницею весілля Шерон та Ігоря Голінка! Нехай Господь благословить вас обох здоров'ям, щастям та спасінням!




### NOVEMBERFEST

Join us for a lively evening of festive fun, great food, and community celebration! This special event will take place in our Church hall on **SATURDAY, NOVEMBER 7, 2026, FROM 6:30PM—9:30PM**
**Ticket Price:** $25.00
**Admission:** Adults Only
Tickets are available after both Divine Liturgies today from **Irene Ostapiak** (519-589-4730, **irene.dormition@gmail.com**) or **Volodymyr Makohin**.

### NOVEMBERFEST

Приєднуйтесь до нас на чудовий вечір святкових розваг, смачної їжі та гарного святкування! Ця особлива подія відбудеться у залі нашої церкви у **СУБОТУ, 7 ЛИСТОПАДА 2026 РОКУ, З 6:30 ДО 9:30 ВЕЧОРА.**
**Ціна квитка:** $25.00
**Вхід:** Тільки для дорослих

Квитки можна придбати сьогодні після обох Божественних Літургій у **Ірини Остап'як** (**519-589-4730, irene.dormition@gmail.com**) або **Володимира Макогіна**.

**PARISH COUNCIL MEETING**: will take place on **Wednesday, October 21st** at the parish hall.

**СХОДИНИ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ:** відбудуться **у середу 21 жовтня 2026** р., о год. 7:00 вечора в парафіяльній залі.

**ST. NICHOLAS PARTY—**Although we are two months away, we want to ensure that every child attending receives a gift. In order to register your child to receive a gift from St. Nicholas, on December 6, please speak with or text Catherine Tamsett, who is organizing the gifts for our children. Please tell or text her your family name, and your children's names and ages. Catherine's number is 780-965-8902.

**СВЯТО СВЯТОГО МИКОЛАЯ**—Незважаючи на те, що до свята залишається ще два місяці, ми прагнемо зробити так, щоб кожна дитина отримала подарунок. Щоб зареєструвати дитину для отримання подарунка від Святого Миколая 6 грудня, будь ласка, зверніться або напишіть Catherine Tamsett, яка займається організацією подарунків. Повідомте їй у розмові або в повідомленні ваше прізвище, а також імена та вік ваших дітей.

♦ **MAINTENANCE COMMITTEE: VOLUNTEERS NEEDED**

Our parish is forming a maintenance committee, and we need willing hands for general maintenance around our church and hall. For most, this will mean a couple of hours now and then to help with a project. If you are able to give more, there is plenty more to do. If you are willing, please speak to **Evan Ropp, Maintenance Chair**, or contact him at **evanropp@gmail.com.**

**КОМІТЕТ З ОБСЛУГОВУВАННЯ: ПОТРІБНІ ВОЛОНТЕРИ**

Наша парафія формує комітет з обслуговування, і ми шукаємо охочих допомогти з загальними господарськими роботами навколо нашої церкви та залу. Для більшості це означатиме лише кілька годин час від часу для допомоги з конкретним проєктом. Якщо ж ви маєте можливість приділити більше часу, то роботи вистачить для всіх. Якщо ви готові долучитися, будь ласка, зверніться до голови комітету Евана Роппа (**Evan Ropp**) або зв'яжіться з ним по електронній пошті: evanropp@gmail.com.

♦ **BOTTLE DRIVE: Our bottle collection is ongoing; it takes place on the first Sunday of every month.** We are looking for a volunteer to continue with this ongoing fundraiser. If you are interested or would like more information, please speak with Irene/Roman Ostapiak.

**ЗБІР ПЛЯШОК: Ми продовжуємо збирати пляшки; це відбувається щомісяця, у першу неділю.** Ми шукаємо волонтера, який зміг би займатися цією постійною благодійною ініціативою надалі. Якщо ви зацікавлені або хочете дізнатися більше, будь ласка, зверніться до Ірини чи Романа Остап'яків.

♦ **FELLOWSHIP FOLLOWING DIVINE LITURGY**: Every Sunday, following the Divine Liturgy we continue to have our fellowship. A sign-up sheet has been posted on the notice board. We thank everyone who volunteers to help organize refreshments and build our parish community.
***REMINDER: Please help out by disposing your plates and coffee cups in the garbage before leaving. Your assistance is appreciated***.

**СПІЛКУВАННЯ ПІСЛЯ БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ:** Відсьогодні ми відновлюємо наше спілкування (кавування) після Божественної Літургії. На дошці оголошень розміщено аркуш для запису. Дякуємо всім, хто зголошується послужити гостинністю та допомагає розбудовувати нашу парафіяльну спільноту. ***НАГАДУВАННЯ: Будь ласка, перед виходом викидайте свої тарілки та стаканчики від кави у смітник. Дякуємо за допомогу.***

♦ **INFORMATION FOR PARENTS:** Dear Parents, the play area and toys in the hall are there for your children's enjoyment during fellowship in the hall. Please ensure that toys are left in the bins provided after play and the area is left tidy each Sunday.

**ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ БАТЬКІВ:** Шановні батьки Ігрова зона та іграшки в залі призначені для дозвілля ваших дітей під час спілкування. Будь ласка, стежте за тим, щоб після гри іграшки складали у спеціальні контейнери, а сама зона залишалася чистою щонеділі.

♦ **FOOD BANK DONATIONS:** Please remember those that are in need by bringing a non-perishable food item each time you come to church.

**ЗБІР ПРОДУКТІВ ДЛЯ БАНКУ ЇЖІ (FOOD BANK):** Будь ласка, пам'ятайте про тих, хто перебуває у потребі, та приносьте продукти тривалого зберігання кожного разу, коли приходите до церкви.

♦ **DIVINE LITURGY & PRAYER INTENTIONS:** If you would like to request a prayer for your families or friends for various intentions during the Divine Liturgy such as for health, birthday or anniversary blessings or for the blessed repose of your loved ones please write the intention on the paper in the entrance. These names will be prayed silently during the Divine Liturgy. Should you wish a specific intention at the Divine Liturgy, a priest can pray for one intention per Divine Liturgy. So please speak with Fr. Jim in advance to schedule your intention. **Eparchial List of Offerings for Divine Liturgy Intentions:**

- **Divine Liturgy intention – regularly scheduled weekday** — $20.00
- **Divine Liturgy intention and Panakhyda – regularly scheduled weekday** — $20.00
- **Divine Liturgy intention – memorial or specially requested time** — $75.00

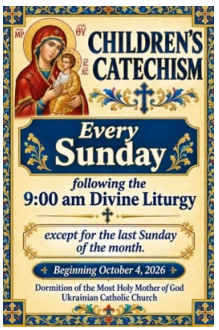
**БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ ТА МОЛИТОВНІ НАМІРЕННЯ:** Якщо ви бажаєте попросити про молитву за свої родини чи друзів у різних намірениях під час Божественної Літургії — наприклад, про здоров'я, благословення з нагоди дня народження чи річниці, або про блаженний упокій ваших рідних — будь ласка, запишіть ваше намірення на аркуші при вході. За цих людей молитимуться тихіше (в душі) під час Божественної Літургії. Якщо ви хочете, щоб виголосили конкретне намірення під час Божественної Літургії, священник може помолитися за одне намірення на кожній Літургії. Тому, будь ласка, зверніться до о. Джима (Fr. Jim) заздалегідь, щоб узгодити дату для вашого намірення. **Єпархіальний список пожертв за наміренння Божественної Літургії:**

- **Намірення Божественної Літургії – у звичайний запланований будній день — $20.00**
- **Намірення Божественної Літургії та Панахида – у звичайний запланований будній день — $20.00**
- **Намірення Божественної Літургії – поминальна або окремо за узгоджений час — $75.00**

♦ **PARISH NEWS AND EVENTS:** Please send Fr. Jim any events that are occurring in our parish, so that it can be shared with the entire parish community. **All bulletin announcements need to be emailed to Fr. Jim** (**fr.nakonechny@eeparchy.com**) **by Wednesday afternoon** each week. This includes: the UCWLC, the Men's Club, the Pastoral Council; any call for volunteers for special events; catechesis meetings; as well as any other parish announcements.

**ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ ТА ПОДІЇ:** Будь ласка, надішліть о. Якиму будь-які події, які відбуваються в нашій парафії, щоб можна було поділитися ними з усією парафіяльною громадою. **Усі оголошення в бюлетенях потрібно надсилати на адресу о. Якима** (**fr.nakonechny@eeparchy.com**) **до середи 12 години по обіді** щотижня. Це включає: UCWLC, Чоловічий клуб, Пасторальна рада; будь-які оголошення про пошук волонтерів для спеціальних заходів; зустрічі з катехизації, а також будь-які інші парафіяльні оголошення.

## PARISH PROGRAMS / ПАРАФІЯЛЬНІ ПРОГРАМИ

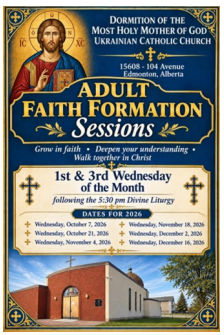



♦ **CHILDREN'S CATECHISM**

Children's Catechism classes will take place every **Sunday following the 9:00 am Divine Liturgy, except for the last Sunday of the month**. Classes begin on **October 4, 2026**.All children are welcome to participate!

**ДИТЯЧИЙ КАТЕХИЗМ**

Заняття з дитячого катехизму відбуватимуться **щонеділі після Божественної Літургії об 11:30, за винятком останньої неділі місяця**. Початок занять — з **4 жовтня 2026 року**. Запрошуємо всіх діток до участі!




♦ **ADULT FAITH FORMATION SESSIONS**

Grow in faith, deepen your understanding, and walk together in Christ. Join us for our upcoming **Adult Faith Formation Sessions**.

**Location:** Dormition of the Most Holy Mother of God Ukrainian Catholic Church Hall, 15608 - 104 avenue, Edmonton, Alberta

**Dates for 2026:**

- Wednesday, October 14, 2026, after the 5:30 PM Divine Liturgy.
- Wednesday, October 28, 2026, after the 5:30 PM Divine Liturgy.
- Wednesday, November 4, 2026, after the 5:30 PM Divine Liturgy
- Wednesday, November 25, 2026, after the 5:30 PM Divine Liturgy
- Wednesday, December 9, 2026, after the 5:30 PM Divine Liturgy.

**ALL ARE WELCOME TO ATTEND!**

**СЕСІЇ ДУХОВНОГО ЗРОСТАННЯ ТА ФОРМУВАННЯ ВІРИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ**

Зростайте у вірі, поглиблюйте своє розуміння та прямуйте разом у Христі! Запрошуємо вас приєднатися до наших **Сесій формування віри для дорослих**.

**Місце проведення:** Парафія Успіння Пресвятої Богородиці, Парафіяльна зала, 15608 - 104 Avenue, Edmonton, Alberta

**Розклад дат на 2026 рік:**

Дати на 2026 рік:

- Середа, 14 жовтня 2026 року, після Божественної Літургії о 17:30.
- Середа, 28 жовтня 2026 року, після Божественної Літургії о 17:30.
- Середа, 4 листопада 2026 року, після Божественної Літургії о 17:30.
- Середа, 25 листопада 2026 року, після Божественної Літургії о 17:30.
- Середа, 9 грудня 2026 року, після Божественної Літургії о 17:30.

**ЩИРО ЗАПРОШУЄМО ВСІХ БАЖАЮЧИХ**

♦ **CHRISTIAN FAMILIES MOVEMENT – NEXT MEETING: SATURDAY, OCT. 24!**



Join us for our next monthly gathering on Saturday, October 24th at 6:00 p.m.! The Christian Families Movement provides a supportive community for couples to grow in faith, strengthen their marriage, and share the joys and challenges of family life through engaging presentations, small group discussions, and prayer. **Children's Program:** While parents attend the session, children enjoy a fun, faith-filled program with catechesis, crafts, and activities led by seminarians and catechists.

**Who Can Attend:** All married couples, parents, and children of all ages are welcome!

**Upcoming 2026–2027 Dates (Saturdays at 6:00 p.m.): Nov 21 • Dec 12 • Jan 23 • Feb 20**

**Location:** Dormition of the Most Holy Mother of God Ukrainian Catholic Church (15608 104 Ave NW, Edmonton) **Contact: Khrystyna Bodrukhina** at 825-333-5224 or **khrystyna.bodrukhina@gmail.com**

**РУХ ХРИСТИЯНСЬКИХ РОДИН – НАСТУПНА ЗУСТРІЧ: СУБОТА, 24 ЖОВТНЯ!**

Запрошуємо вас на нашу наступну щомісячну зустріч у **суботу, 24 жовтня, о 18:00!** Рух Християнських Родин пропонує підтримку спільноти для подружніх пар, щоб зростати у вірі, зміцнювати шлюб та ділитися радощами й викликами сімейного життя через цікаві презентації, обговорення в малих групах та молитву. **Дитяча програма:** Поки батьки беруть участь у сесії, для дітей проводиться цікава духовно-виховна програма з катехизацією, виробами та інтерактивними заняттями під проводом семінаристів та катехитів. **Хто може взяти участь:** Запрошуємо всі подружні пари, батьків та дітей різного віку!

**Наступні дати у 2026–2027 роках (суботи о 18:00):** 21 листопада • 12 грудня • 23 січня • 20 лютого

**Місце проведення:** Українська Католицька Церква Успіння Пресвятої Богородиці (15608 104 Ave NW, Edmonton) **Контакт: Христина Бодрухіна** за тел. 825-333-5224 або електронною поштою **khrystyna.bodrukhina@gmail.com**

## DISTRICT / РАЙОН

**SUNDAY, OCTOBER 18:** Divine Liturgy will be celebrated at St. Nicholas Church in Carvel, at 3:00 pm

**НЕДІЛЯ, 18 ЖОВТНЯ**: Божественна Літургія відбудеться в церкві Святого Миколая в Карвелі о 3:00 по обіді.

**ANNOUNCEMENT**:

**Bishop David Motiuk,** appointed **Rev. Gabriel Haber, OSBM**, as **Parish Administrator** of:

1. Saint Nicholas Parish – Carvel,
2. Saint George Parish – Manly,
3. Holy Eucharist Parish – Cherhill, and
4. Saint John the Baptist Parish – Rochfort Bridge,

**effective November 1, 2026.**

## EPARCHY / ЄПАРХІЯ




**EMMAUS – EPARCHY YOUTH GROUP**
Monthly bilingual youth gatherings for young people from across the Edmonton Eparchy. Our purpose is to bring together youth from different parishes to build friendships, deepen their Catholic faith, and strengthen their connection with the Church. Each gathering includes a time of prayer, a short faith formation session or guest speaker, small group discussions or activities, and concludes with fellowship, games, food, and social time. **AGE:** participants 12-17; youth leaders 18+
**LOCATION: HOLY SPIRIT SEMINARY IN EDMONTON (OCT 25TH)**
For questions, contact: **Marko Koval | 506-962-3881 | mkoval273@gmail.com** or **Mariana Slavych 780-863-9440**.



♦ **CALLED TO BE HOLY MEN'S CONFERENCE, EPARCHIAL PROGRAM**
**"OPEN THE EYES OF OUR MINDS: LIFTING THE VEIL OF LITURGICAL MYSTERY "**
Join other men of faith to learn, laugh, and pray as you grow in faith and holiness together. Ilya Galadza is a tonsured reader/cantor of the Church of St. Elias the Prophet in Brampton, Ontario will be the keynote speaker. He will be joined by Protodeacon Cyril Kennedy of the Edmonton Eparchy. Join them as they explore the Byzantine Divine Liturgy in order to cultivate a deeper understanding and appreciation of liturgical action, enter more fully into the Mystery of the Eucharist and become active participants in the worship of the Church.
**Ticket sales begin Sept. 14. Deadline to register is Oct 30**.
A limited number of rooms are available for overnight stays. Register early to get a room. Go to: **https://tinyurl.com/Called2BHoly2026** or scan the QR code.
**AGE: 16+**
**DATES & TIMES: Nov 6, 6:30 pm - 9:30 pm, Nov 7, 9:00 am - 5:30 pm.**
**LOCATION:** Holy Spirit Seminary, 12909 - 113 Avenue NW., Edmonton.
**COST:** - $95.00 - commute, $155.00 - live in.
Optional Friday supper available for $20.00.
Price includes Saturday continental breakfast, lunch and snacks.
**CONTACT: Mariana:** 780-424-5496, Mariana.slavych@eeparchy.com

♦ **PRAY HARD, PLAY HARD**
"Pray Hard, Play Hard" is a Young Adult Community of the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton. We gather once a month to pray Vespers together, after which we gather for a social event. All are welcome to join our com-munity of prayer and fun, as we grow together in our faith as fellow young Catholics.
**AGE**: 18-35 years old.
**DATES & TIMES: 3rd Saturday of month. 4:00pm Vespers, followed by social event.**
**LOCATION:** St. Josaphat Cathedral. 10825 - 97 St NW, Edmonton
**COST:** Free for regular events. Costs are variable for special outings.
**CONTACT: Fr. Peter Pitchko, 780-424-5496**

## COMMUNITY / СПІЛЬНОТА

♦ **DIVINE LITURGY WITH CANADIAN BISHOPS, OCTOBER 31, 2026**
Join the Ukrainian Catholic Bishops of Canada at a Hierarchical Divine Liturgy on **Saturday, October 31, at 10 am at St. Basil the Great Ukrainian Catholic Church (7007 109 St NW).** This sacred event will mark the new programming in Eastern Christian Theology and Sacred Music at Newman Theological College. The Newman College Choir, *Kappella Kyrie* Slavic Chamber Choir, and other church choirs from Ukrainian Catholic and Orthodox communities in and around Edmonton will sing during the bilingual liturgy. The Divine Liturgy is the culmination of a three-day rehearsal series led by choir director and scholar of Ukrainian sacred music Marika Kuzma (Professor Emerita at the University of California, Berkeley) and Dr. Melanie Turgeon (Professor of Sacred Music, Newman College). Any singers interested in joining the choir can email **melanie.turgeon@newman.edu**

## COMMEMORATION OF THE FATHESR OF THE SEVENTH ECUMENICAL COUNCIL



Today the Church remembers the 350 holy Fathers of the Seventh Ecumenical Council under the holy Patriarch Tarasius. The Synod of 787, the second to meet at Nicea, refuted the Iconoclast heresy during the reign of Empress Irene and her son Constantine VI.

The Council decreed that the veneration of icons was not idolatry, because the honor shown to them is not directed to the wood or paint, but passes to the person depicted. It also upheld the possibility of depicting Christ, Who became man and took flesh at His Incarnation.

The Council affirmed that iconography is a special form of revelation of Divine reality; and that through the Divine services and icons, Divine revelation becomes accessible to the faithful, to our domain. Through the icon, just as through Holy Scripture, we not only learn about God, but we come to know God; through the holy icons of the God-pleasers we touch transfigured man, a partaker of the Divine life; through the icon we receive the all-sanctifying grace of the Holy Spirit.

The icon, according to the Fathers, is also prayer. A consecrated icon is itself holy. When we pray before it, the holy words of our prayers and the visible holy image of the icon before us simultaneously transfigure us, directing even us sinners and earthly people to holiness.

In the Byzantine tradition, the holy Fathers of the Seventh Ecumenical Council are commorated on the Sunday which follows October 11.

## ПРОПОВІДЬ ВЛАДИКИ ГЛІБА ЛОНЧИНИ У НЕДІЛЮ СВЯТИХ ОТЦІВ VII ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ

*Париж, катедра святого Володимира Великого, 25 жовтня 2020 р.*
*https://ugcc.fr/publications/propovyd-vladyky-hlyba-lonchyny-u-nedylyu-svyatyh-ottsyv-vii-vselenskoho-soboru/*



Три рази в літургійному році Церква святкує пам'ять святих отців.

Неділя після Вознесіння – це споминання отців I вселенського собору, який відбувся в Нікеї 325 року; у липні споминаємо отців шести вселенських соборів, А СЬОГОДНІ – ОТЦІВ VII ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ.

Його скликав патріярх Тарасій за підтримкою візантійської імператриці Ірини до Нікеї (нині Ізнік у Туреччині) у 787 році. Метою цього собору було пояснити і задекларувати науку Церкви щодо почитання святих ікон, що їх візантійські імператори забороняли вшановувати, бо, мовляв, поклонятися перед куском дерева, на якому намальований Ісус Христос, чи Мати Божа, чи святий – це ідолопоклонство. Цей рух називається іконоборством. На жаль, у той час дуже багато ікон було знищено, і тому збереглося мало ікон до восьмого сторіччя. Церква, однак, це вважала єресю і вчила, що ікони можна почитати і молитися перед особами, які зображені на них.

На чому базується почитання ікон? Воно основується на правді про воплочення/втілення Ісуса Христа, коли Син Божий став людиною. Бог невидимий, але невидимий Бог в одному моменті в нашої історії став видимою людиною. Саме це є принципом, за яким можна зображати у мистецтві невидиму особу у видимий спосіб. Собор у Нікеї проголосив, що іконі віддаємо пошану, почитання, а не богопоклоніння, яке належить тільки одному Богові.

На ікону можна по-різному дивитися. Це твір мистецтва. Коли в музеї оглядаємо картини з життя Ісуса Христа, чи Матері Божої, чи святих, можемо подивляти високе мистецтво. Та, зазвичай, ми не молимося перед образами в музею, а перед іконою – так. Ікона відрізняється від образів з біблійними сюжетами чи з життя святих. Вона має також повчальне значення. У давніх часах люди, назагал, не були грамотними, не вміли читали, отож, дивлячись на ікони, вони навчалися правд віри. Це була «катехиза в образах».

Ікона – це, понад усе, присутність. Чому поклоняємося перед іконою, цілуємо її, виявляємо пошану перед іконою? Тому що наша любов, пошана й молитва не йдуть до куска дерева, але до особи, яка намальована на нім. Тому *ікона має таїнственне значення*. Важливо, щоб не тільки в церквах, а й у наших домах були ікони – навіть якщо вона не мальована, а друкована. Треба вдома перед іконами молитись, виховувати дітей у цьому дусі. Найголовніше, щоб, бачачи ікону, ми піднесли молитву до того, хто зображений на ній. *Ікона пригадує нам присутність живого Бога в нашому житті*. Бо, погодьтеся, ми постійно забуваємо про Бога. А ікона своєю таїнственною присутністю пригадує нам про нього.

Тому, дорогі сестри і брати, молімось перед іконами з новим розумінням. Нехай вони допомагають нам жити в Божій присутності.




If you were to examine the content of your prayer life over the past month, what would you see? Hopefully there would be many moments to surrender, intercession, praise and adoration. And hopefully there were also many moments in which your prayer consisted of deep thanksgiving to God. Being grateful, truly grateful, and expressing that gratitude in prayer is powerful. We have so much to be grateful for and yet, so often, we become more focused in on our problems than on the countless blessings God has bestowed upon us. Even in the midst of life's darkest hour, there is much that a holy soul can find to be grateful for. Offering prayers of gratitude to God, with much sincerity, has the potential to lift our spirits to the heights of authentic spiritual joy.

What are you grateful for? Better put, in what ways has God blessed you in abundance? If you are not immediately aware of your blessings from God, that is a good sign that you may need to spend more time "counting your blessings." It's good to keep our eyes on the innumerable blessings God has bestowed upon us, to see them, name them and be joyful in them. The more we see them, the more we grow in gratitude, the more we are blessed.

TODAY as we celebrate this special holiday of Thanksgiving , let us return to our homes to be with our families and let us join our hearts together and offer our prayers of gratitude to God Let us thank Him for His many gifts and let us remember that gratitude is a recognition of God's blessings. The more we are thankful, the more we will be given, for He loves us so much and blesses us so abundantly.

***THANKSGIVING PRAYER***

**Father in Heaven, Creator of all**
**and source of all goodness and love,**
**please look kindly upon us and receive**
**heartfelt gratitude in this time of giving thanks.**

**Thank you for all the graces and blessings**
**You have bestowed upon us, spiritual and temporal:**
**our faith and religious heritage,**
**our food and shelter, our health,**
**the loves we have for one another,**
**our family and friends.**

**Dear Father, in Your infinite generosity,**
**please grant us continued graces**
**and blessing throughout the coming year.**
**This we ask in the Name of Jesus, Your Son .**
**Amen.**

## MARK YOUR CALLENDAR FOR OCTOBER 2026

## ПОЗНАЧТЕ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ ЖОВТЕНЬ 2026 РОКУ

| DIVINE SERVICES | | СВЯТІ ЛІТУРГІЇ | |
|---|---|---|---|
| Saturday, Oct. 10<br>Great Vespers | 5:30 pm (Eng) | Субоота, 10-го жовтня<br>Вечірня | 5:30 вечора– Англ. |
| Sunday, Oct. 11<br>**20th Sunday after Pentecost** | 9:00 am (Eng.-Ukr.)<br>11:30 am (Ukr.) | Неділя, 11-го жовтня<br>**20-а Неділя по Зісланні Св. Духа** | 9:00 ранку -Двомовна<br>11:30 ранку -Укра. |
| Wednesday Oct. 14 | 5:30 pm (Eng.-Ukr.) | Середа, 14-го жовтня | 5:30 вечора- Двомовна |
| Saturday, Oct. 17<br>Great Vespers | 5:30 pm (Eng.) | Субоота, 17-го жовтня<br>Вечірня | 5:30 вечора– Англ. |
| Sunday, Oct. 18<br>**21st Sunday after Pentecost** | 9:00 am (Eng.-Ukr.)<br>11:30 am (Ukr.) | Неділя, 18-го жовтня<br>**21-а Неділя по Зісланні Св. Духа** | 9:00 ранку -Двомовна<br>11:30 ранку -Укра. |
| Wednesday Oct. 21 | 5:30 pm (Eng.-Ukr.) | Середа, 21-го жовтня | 5:30 вечора- Двомовна |
| Saturday, Oct. 24 | 10:00 am.<br>Kunysz Baptism with DL<br>5:30 pm (Eng.)<br>Great Vespers | Субоота, 24-го жовтня | 10:00 ранку<br>Хрещення Kunysz з БЛ.<br>5:30 вечора– Англ.<br>Вечірня |
| Sunday, Oct. 25<br>**22nd Sunday after Pentecost** | 9:00 am (Eng.-Ukr.)<br>11:30 am (Ukr.) | Неділя, 25-го жовтня<br>**22-а Неділя по Зісланні Св. Духа** | 9:00 ранку -Двомовна<br>11:30 ранку -Укра. |
| Wednesday Oct. 28 | 5:30 pm (Eng.-Ukr.) | Середа, 28-го жовтня | 5:30 вечора- Двомовна |
| Saturday, Oct. 31<br>Great Vespers | 5:30 pm (Eng) | Субоота, 31-го жовтня<br>Вечірня | 5:30 вечора– Англ. |

**NEW MEMBER INFORMATION**: If you desire to register as a parishioner of Dormition of MHMG Ukrainian Catholic Parish in Edmonton, please contact Fr. Jim at 780 239 2558 or email **fr.nakonechny@eeparchy.com.**

**ЧИ БАЖАЄТЕ СТАТИ ЧЛЕНОМ НАШОЇ ПАРАФІЇ?** Хто бажає стати членом парафії Успіння Пресвятої Богородиці в Едмонтоні, прошу сконтактуватись з о. Якимом на телефон 780 239 2558 або емайл **fr.nakonechny@eeparchy.com.**




***Give THANKS unto the LORD for HE is Good; His LOVE endures forever!***